

Cheating' the search engines

By Spencer Kelly, BBC Click

http://jazyky.feld.cvut.cz/vyuka/A/Y04A2L/materials%20.pdf/Week%203_Cheating%20the%20Search%20Engines.pdf

We have come to expect a lot from search engines.

Zvykli jsme si hodně očekávat od vyhledávačů.



Type in a phrase, and we not only expect it to find millions of relevant websites, but we also expect it to list the best or most important sites first. Woe betide a search engine that requires me to click to page two of the results before I find the site I am looking for. Generally they do a decent job but, up until very recently, if you were to search on the term "miserable failure", top of the Google search results was the official George Bush page on the official White House site.

Zadáte frázi, a neočekáváte, že pouze najdete milióny příslušných webových stránek, ale očekáváte, že najdete právě tu nejlepší nebo nejzajímavější stránku jako první. Běda vyhledávači, který vyžaduje, abych kliknul na druhou stránku výsledků, než najdu tu, kterou hledám. Všeobecně dělají slušnou práci, ale ještě v nedávné době pokud jste hledali výraz „mizerná porucha“, viz vyhledávač Google nahoře, nalezeným výsledkem byl a oficiální stránka George Busche na oficiálních stránkách Bílého domu.

Bush trick = Bush trik

This is an example of how even the biggest search engines can be manipulated.

Toto je příklad, jak mohou být i ty největší vyhledávače zmanipulovány.

Essentially, the web is a collection of pages, all linking to each other. If you are searching for something, search engines like Google, Ask, and Yahoo! will first find all the pages they think are relevant. Then, crucially, they need to decide which order to display search results in. One of the most important factors in deciding how relevant particular sites are is to count how many other sites link to it. The more references, or links there are to a site, the more important it is deemed to be.

Cheating' the search engines

By Spencer Kelly, BBC Click

http://jazyky.feld.cvut.cz/vyuka/A/Y04A2L/materials%20.pdf/Week%203_Cheating%20the%20Search%20Engines.pdf

Because lots of people quote and link the BBC website, for example, the BBC site is seen as relevant and a good hit. That is why the site ranks quite highly for many search terms.

V podstatě, web je kolekce stránek, všechny spojuje navzájem. Jestliže něco hledáte, vyhledávač jako Google, Ask a Yahoo! najdou nejprve všechny stránky, které vyhodnotí jako odpovídající. Poté především musí rozhodnout, které z vybraných stránek zobrazí jako výsledek. Jedním z nejdůležitějších faktorů při rozhodování je, jak jsou vybrané stránky korektní podle toho kolik jiných sítí má na ně odkaz. Čím více odkazů mají nebo jsou odkazy na ně, tím jsou považovány za důležitější. Protože mnoho lidí cituje a vyhledává stránky BBC, je například stránka BBC vnímána jako relevantní a dobrý výsledek. To je důvod, proč se stránka zobrazí při poměrně velkém množství hledaných výrazů.

An underground movement of bloggers exploited this fact, to create a "link bomb". They encouraged thousands of their peers to include a link to the Bush homepage in their blogs, and label it "miserable failure". With all of these links, the main search engine algorithms were fooled into thinking this was a relevant result for that search term, and Bush was driven to the top of the rankings. Mr Bush had been link bombed.

Undergroundové hnutí blogerů zneužil tuto skutečnost k vytvoření „odkazu bomba“. Je to podporováno tisíciovkou příznivců, kteří vložili odkaz na Bushovi osobní stránky do svých blogů s označením „ubohé selhání“. Všechny tyto odkazy byly algoritmy vyhledávačů vyhodnoceny jako nejlepší výsledek a Bush byl přiřazen až na vrchol žebříčku. Pan Bush má odkazem bombardován.

At first, the search engines ignored it - it was not their job to censor search results, however controversial. Nor did they censor other link bombs - googling "liar" would show Tony Blair's homepage first. Link bombs are usually self-defeating - as they become successful, other popular sites begin to discuss the bombs, and end up becoming more popular than the link bomb, driving it from number one.

V první řadě toto vyhledávače ignorují - nebylo jejich úkolem přehodnocovat výsledky výběru, ikdyž jsou kontroverzní. Stejně tak nepřehodnocovali ani další bombový odkaz – gúglením „lhář“ byly jako první nalezeny osobní stránky Tony Blair. Bombové odkazy obvykle ukazují, jak se stát úspěšným, další populární weby začínají o bombách diskutovat a přitahují stále více populace, která pak bombuje odkazy a dělá z nich číslo jedna.

Apostolos Gerasoulis, co-inventor of search technology for Ask.com said: "I don't think this is the problem though. This is just fun."

Apostolos Gerasoulis vědecký pracovník vyhledávacích technologií pro Ask.com řekl: „Nemyslím si, že je to problém. Je to jen legrace.“

"Why we don't remove it, or why the search engines don't remove it, is because as long as we give relevant results for most of the queries that you type then we're OK. The impact of this bombing, as it is called, is minimal, insignificant. It might be two or three examples," he added.

„Proč to neodstraníme, nebo proč to neodstraní vyhledávače, protože to trvá velmi dlouho hodnotit relevantnost výsledků u mnoha dotazů, než když je označíme OK. Dopad tohoto bombardování, pokud je zavoláno, je minimální, zanedbatelný. Mohly by to být dva nebo tři příklady,“ dodal.

Cheating' the search engines

By Spencer Kelly, BBC Click

http://jazyky.feld.cvut.cz/vyuka/A/Y04A2L/materials%20.pdf/Week%203_Cheating%20the%20Search%20Engines.pdf

Google decided to tweak its search algorithm to spot link bombs, and the miserable failure dropped away. On other search engines, such as Ask, it remains high.

Google se rozhoduje vylepšit svůj vyhledávací algoritmus ke snížení bombových útoků a „ubohá selhání“ odstranila. U dalších vyhledávačů, třeba Ask, zůstává výskyt stále vysoký.

The link bomb actually achieved what any business would love to have - the number one search result in their category. The ideal place to be is in the centre of the search result, the so-called natural search result, online marketer Fadi Shuman, explained. "You get 80% of the clicks from the natural results. That is where we all want to be. The way to achieve that is through search engine optimisation."

Bombové odkazy dosáhly toho, co by rádi měly někteří světoví obchodníci – být číslo jedna ve výsledku své kategorie. Ideální místo je být uprostřed vyhledaných výsledků, v tak zvaném přirozeném výsledku hledání, vysvětlil on-line prodejce Fadi Shuman. „Máš 80% kliků z přirozených výsledků. To je to, co všichni chceme. Způsob, jak toho dosáhnout, je prostřednictvím optimalizace vyhledávače.

Optimisation is produced by making the website as visible to search engines as possible and having other sites linking to it. However search engine optimisation also has a darker side.

Optimalizace je produkováána tím, že webové stránky jako viditelné vyhledávače mají odkazy na jiné stránky. Nicméně optimalizace má pro vyhledávání také stinné stránky.

Blacklisted

In February 2006, BMW Germany got into hot water over its website. The problem was that the site was laden with keywords which customers could not see, but which search engines could. They were there specifically to boost the rankings. Google has rules to guard against so-called black hat methods - specifically, "don't present different content to search engines than you do to your users".

V únoru 2006 se německé BMW dostalo na svých webových stránkách do problému. Problém byl, že na stránce bylo manipulováno s klíčovými slovy, která zákazníci nemohli vidět, ale webové prohlížeče ano. Byla zde pro posílení pozice v žebříčku. Google má pravidla před tzv. black-hat metodami – konkrétně nezobrazí ve vyhledávači jiný obsah, než jaký jste si dali pro vaše uživatele na stránky.

Once discovered, Google blacklisted the site and dropped it from their search results altogether until BMW redesigned the site. Jason Duke, search engine optimiser, said: "We try and persuade people to link to us, whether that be via content, whether that be via methods of creating controversy in the marketplace." It is an ongoing battle of sorts, between the search engines and the optimisers who would love to work the system to their clients' advantage. Although both sides prefer to call it an uneasy truce.

Jednou zjistil, že Google je umístil na blacklist a ve svých výsledcích zcela změnil podobu BMW webu. Jason Duke, vyhledávací optimalista, řekl: „Naší snahou je přimět lidi, odkazovat na nás ať přes obsah nebo pomocí metody diskuse na trhu.“ Je to neustálý boj mezi vyhledávači a optimalizátory, kteří by rádi vypracovali systém svých klientských výhod. Přestože obě strany říkají, že by raději přiměří.

Mr Gerasoulis added: "If they build the right page, it's OK, if they build a great page, it's OK. But the problem comes when they really try to cheat you."

Cheating' the search engines

By Spencer Kelly, BBC Click

http://jazyky.feld.cvut.cz/vyuka/A/Y04A2L/materials%20.pdf/Week%203_Cheating%20the%20Search%20Engines.pdf

Pan Garesoulis dodal: „Pokud se staví na správnou stranu, je to OK, pokud se postaví k větší straně, je to OK. Ale problém nastane, když mají snahu nás podvádět.

Story from BBC NEWS:

http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/programmes/click_online/6526393.stm

A. Vocabulary

1. Look in the text and find expressions to match the following descriptions:

Podívejte se do textu a najděte výrazy odpovídající následujícím popisům

- a. A phrase you would use when you want to warn someone – if they do something, they will be punished

Fráze kterou použijete, když chcete někoho varovat – pokud něco udělají, budou potrestáni
woe betide st = běda někomu

- b. Considered or judged

Zvážit nebo posoudit
decided st = rozhodnout o něčem

- c. A person who is the same age or has the same social position or the same abilities as other people in the group

Osoba, která je ve stejném věku nebo má stejné sociální postavení nebo má stejné schopnosti jako ostatní lidé ve skupině.
peer = vrstevník, sobě rovný

- d. to examine in order to suppress or delete anything considered objectionable

přezkoumání za účelem potlačení nebo odstranění něčeho, co je považováno za nežádoucí
xxx

- e. To change slightly, esp. in order to make more correct, effective, or suitable

něco změnit, resp. udělat tak, aby to bylo správnější, efektivnější nebo vhodnější
optimisation = optimalizace

- f. To see or notice

zobrazení nebo upozornění
xxx

- g. A phrase meaning to get into trouble

význam výrazu dostat se do potíží
xxx

- h. To support

na podporu
xxx

- i. A noun meaning a brief interruption in a war or argument, or usually temporary agreement to stop fighting

podstatné jméno znamenající krátké přerušení v boji nebo argument nebo obvykle prozatímní dohodu k ukončení boje

Cheating' the search engines

By Spencer Kelly, BBC Click

http://jazyky.feld.cvut.cz/vyuka/A/Y04A2L/materials%20.pdf/Week%203_Cheating%20the%20Search%20Engines.pdf

truce = příměří

2. Now fill in the gaps with appropriate expressions from the exercise above. Not all of them are used, one of them is used twice!

Nyní vyplňte mezery příslušnými výrazy z předchozího cvičení. Ne všechny jsou použity, jeden je použit dvakrát!

- a. _____ anyone who plays my CDs without my permission!
- b. Vitamin D, also called "sunshine vitamin", is _____ essential for pregnant women.
- c. "Since, my friend, you have revealed your deepest fears, I sentence you to be exposed before your _____ Tear down the wall!" – The Trial by Pink Floyd
- d. You _____ if your teacher finds out.
- e. Legend has it that in the winter of 1914, on the battlefields of Flanders, German and British soldiers sang carols, exchanged gifts, and played football at Christmas. This event is called "The Christmas **true**".
- f. Google's new Chinese platform, which will not allow users to create personal links with Google e-mail or blog sites, will comply with Chinese law and _____ information _____ inappropriate or illegal by the Chinese authorities.

B. Comprehension check = *Kontrola porozumění*

1. Answer the following questions based on the text.

- a. How does the search engine choose the links to be displayed on top?
Jak vyhledávač vybere odkaz, který bude zobrazen jako první?
One of the most important factors in deciding how relevant particular sites are is to count how many other sites link to it.
- b. What is a "link bomb"? Does it pose any threats?
Co je „bombový odkaz“? Představují nějaké ohrožení?
The link bomb is maybe only fun of underground movement of bloggers.
Link bombs are usually self-defeating - as they become successful, other popular sites begin to discuss the bombs, and end up becoming more popular than the link bomb, driving it from number one.
- c. Is there any difference in the way Google, Ask, and Yahoo treat relevance of websites now?
Je nějaký rozdíl v tom, jak Google, Ask a Yahoo zacházejí nyní s obsahem webových stránek?
Google decided to tweak its search algorithm to spot link bombs, and the miserable failure dropped away. On other search engines, such as Ask, it remains high.
- d. What technique did BMW use and why? What were the consequences of their action?
Jak se technika BMW užívá a proč? Jaké byly důsledky jejich činnosti?
Jason Duke, search engine optimiser, said: "We try and persuade people to link to us, whether that be via content, whether that be via methods of creating controversy in the marketplace."

Cheating' the search engines

By Spencer Kelly, BBC Click

http://jazyky.feld.cvut.cz/vyuka/A/Y04A2L/materials%20.pdf/Week%203_Cheating%20the%20Search%20Engines.pdf

C. Independent Writing = Vyprávění

Condensing information – Write a paragraph summarizing the text.

Shrnutí – napište odstavec shrnující text.

Follow these steps = *Sledujte následující kroky:*

1. Read the text again carefully, paragraph by paragraph.
Přečtěte si znovu text, odstavec po odstavci.
2. In each paragraph, underline or highlight the most important information.
V každém odstavci, podtrhněte nebo zvýrazněte nejdůležitější informaci.
3. For each paragraph, write a summarizing sentence.
Pro každý odstavec napište shrnutí.
4. Link the sentences so that they flow like a piece of writing should. You can use different methods to condense the information, e. g. relative clauses, -ing clauses, connectors.
Sestavte věty tak, aby text na sebe navazoval. Můžete použít rozdílné metody k souhrnu, např. vztažné věty, -ing klauzule nebo spojky.
5. Add introductory and concluding sentences.
Přidejte úvod a závěr.